

黑色幽默

译著/童道明

漫画/刘亚军

吉林文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

黑色幽默/童道明译著. —北京:专利文献出版社,1999.9

ISBN 7-80011-435-X

I. 黑… II. 童… III. 小品文-作品集-俄罗斯-现代 IV.

I512.65

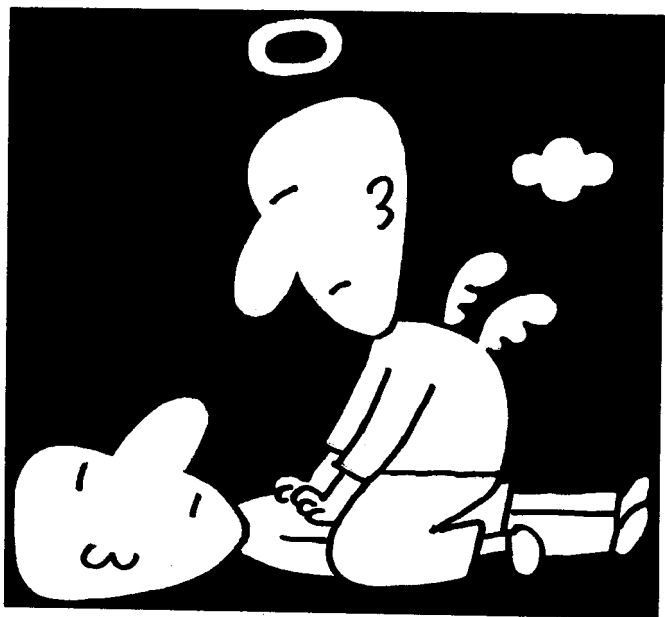
中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 36011 号

书 名	黑色幽默
著作责任者	童道明
责任编辑	李 琳
出 版 者	专利文献出版社 (100088 北京海淀区蓟门桥西土城路 6 号)
印 刷	辛集市装潢印刷厂印装
发 行	新华书店北京发行所
邮 购 咨 询	62026893 专利文献出版社图书发行部
规 格	787×960 毫米 1/32 印张:6 字数:100 千字
印 数	1—5000 册 1999 年 9 月第一版 1999 年 9 月第一次印刷
书 号	ISBN 7-80011-435-X/G·025
定 价	12.00 元



黑色幽默小品

一、生死之间





1. 春天来了

春天来了，小鸟欢歌，水声潺潺。看门人尼古拉走出院子。屋顶上掉下的一块大冰簪把他砸死了。

解剖医生在解剖报告的“死因”一栏上考虑良久，然后笑了笑，填写道：“春天来了！”

2. 只好服从

一个百岁老人开玩笑说：“当有人命令你长寿，你就只好服从！”

3. 别忘了死

拉丁文 *Memento mori*，从前的翻译是：“记住死亡”，现在的翻译是：“别忘了死”。

4. 假如死不了呢？

病危的丈夫对妻子说：

——也许，你一生都是忠实于我的，也许你曾背叛过我。现在我要死了，你可以给我讲实话了。

——假如你死不了呢？

妻子说。

5. 车主死了

法官：

——你为什么把这辆车开走了？

被告：

——这辆车停在公墓旁边，我想，车主肯定死了。

6. 没有损失

莫斯科有个银行家被杀害。晚报上报道：“所幸，死者的家产全在银行的保险柜里，因此没有遭受任何损失。”

7. 给他支票

一个百万富翁死了，他留下了遗嘱，要求把他的存款全作陪葬埋进棺材里。人们拼命往棺材里塞钱，但还是不能把所有的钞票统统装进去。一个银行家恰好路过，问：——你们干什么？

人们把死者的遗嘱说了一遍，又说了棺材装不了这么多钱的困难。

——这有什么难的，把钱都取出来，给他开张支票搁进棺材里。

8. 墓志铭

一个墓碑上刻有一行牙膏商拟就的墓志铭——

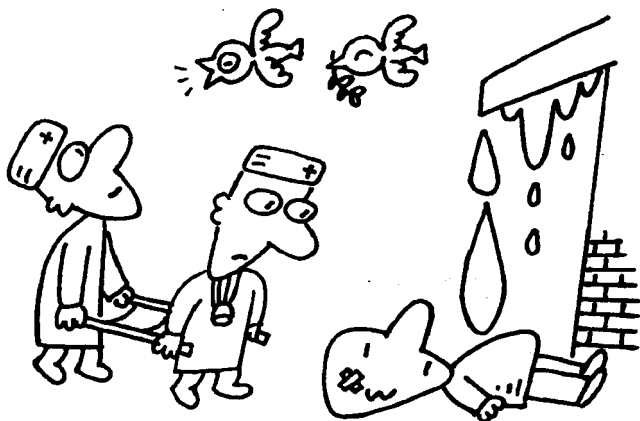
“这里躺着一个活到 115 岁的老人，他临死前还保持着了一口完整的牙齿，请用‘牢尔齿’牙膏！”

9. 墓碑上的辩白

墓地。

在一块墓碑上刻着一句铭文：

“工会的头头，怎么样？现在你们该知道我没有装病了吧？”



春天来了

10. 坏人葬在哪?

一个四年级的小学生第一次进墓地,他兴致勃勃地读了所有墓碑上的铭文后,吃惊地问:

——坏人都葬到哪去了?

11. 想听哪个曲子

垂死的银行家:

——我希望在我的葬礼上能有乐队的演奏。

他的继承者:

——好的,那您想听哪个曲子?

12. 他身边有医生

在葬礼上,未亡人的女友问:

——您丈夫是自己死的?

——不,他身边有医生。

13. 什么样的棺材好?

死者的家人在棺材铺选购棺材。

——什么样的棺材好一点?

——很难说,——店主说——锌制的棺材耐久,但木质棺材有利健康。

14. 长寿的秘诀

——您长寿的秘诀在哪？

——没有钱买棺材。

15. 静静的别墅

——这别墅不错——购房者说——这里安静吗？

——非常安静——卖主回答——今年这里强盗作案了5次，枪杀了3个行人，但谁也没有听到。

16. 羞愧

丈夫对妻子说：

——我真羞愧。

——怎么啦？

——伊凡已经第三次请我参加他妻子的丧礼，而我连一次还没有请他。

17. 罚款

一个阿富汗游击队员躺在战壕里，他看到有个俄国军人出现了，在他的肩章上有一条杠。游击队员看“奖惩条例”：“打死一个上等兵，奖励5阿富汗元。”正想瞄准，出现另一个军人，此人肩章上有两条杠。再翻“条例”：“打死一个下士，奖励10阿富汗元。”正想瞄准，下士无影无踪，但很快出现了另一个军人，此人肩

章上有个星，阿富汗人生怕再丧失良机，便立刻开了枪，把对方撂倒了，然后再看“奖惩条例”：“打死一个准尉，罚 50 阿富汗元。”

18. 哭妻子的前夫

一个男子在一个墓地上哭泣：
——喔，你为什么死得这么早？
——您是在哭谁？
——哭我妻子的前夫。

19. 简洁的教导

——不，不，不！——主编对记者说——这段报道写得太长，得把所有不必要的细节都删掉！

半小时后，记者拿来删改后的稿子——“约翰先生以 100 英里的时速驾车在高速公路。葬礼定于明天 15 点。”

20. 两块方糖

一个年迈的犹太人在临终之前，要求给他拿一杯咖啡外加两块方糖。人们满足了他的要求。老者非常得意地喝着放有两块方糖的咖啡。

——临死之前我终于得到了我一辈子想得到的最高享受。

——阿勃拉姆，您并不是村里最穷的犹太人，你难

道以前不能喝到放有两块糖的咖啡？

——我在自己家里喝咖啡，只放一块方糖，而到别人家作客，我都要放三块方糖。

21. 昨晚自杀

某君收到医院寄来的一份体检报告。上面写道：“非常遗憾地通知您，根据各项检查结果，确诊您患有癌症和爱滋病。”第二天又收到同一医院寄来的另一份体检结果，上面写道：“非常遗憾地通知您，昨天寄出的体检结果有误。经复查，确诊您患有神经性皮炎和脚气。”某君写了如下内容的复信：“非常遗憾地通知贵院，贵院寄来的更正太迟了，某君已于昨晚自杀。”

22. 如果不是排戏

一队送葬的行列从一家剧院走出。

——请问，这是给谁送葬？

——给他们的头牌演员。

——我的上帝，难道伊凡诺夫死了!？

——是的，如果这不是排戏的话。

23. 我有病

一个犹太人墓地的墓碑上，有这样一句墓志铭：

——“萨拉，你甚至不相信我有病！”

24. 不按护照

——萨拉！街上在枪杀犹太人！

——别慌张，阿勃拉姆，按您的护照你是俄国人！

——他们不是按护照而是按长相杀人……

25. 多大口径？

武器商店进来一个女顾客，她要买支手枪。

——要多大口径的？——店主问。

——我也说不好，我丈夫穿 43 号衬衣。

26. 怀疑

——您能认出被告是杀害您妻子的凶手吗？

法官在法庭上问被害人的丈夫。

——先生，听了被告律师的辩护词之后，我甚至怀疑我是否有过妻子。

27. 如果有一个死了

两口子都病了。丈夫对妻子说：

——亲爱的，如果我们中间有一个死了，我一定到敖得萨去看望你妈妈。

28. 辩护词

格鲁吉亚一个法庭正在审判一个女人，她犯有凶

杀罪。律师为她辩护道：

——法官先生，请你们看看这位妇女的面孔。难道这么漂亮的女人会杀人？你们再看看她的胸脯，难道胸脯这么丰满的女人会杀人？再请看看她的腿，难道长这么一双修长的腿的女人会杀人？法官先生，我的辩护词到此结束。

法官说：

——我也同意您对这个女人的美丽形象的描述，但这与本案无关。

29. 空 难

一架飞机坠落在食人生番聚居的小岛上。一个成年的食人生番带着他的孩子在飞机废墟中寻找可以吞食的人。他们找到了机长。

——爸爸，我们把他当早餐吃。

父子两人又找到了一个男性乘客。

——爸爸，我们把他当午饭吃。

他们又找到了一个还活着的空中小姐。

——爸爸，我们把她当晚饭吃。

——不，晚饭就吃掉你的妈妈。

30. 回来取粉笔

早餐时，丈夫给妻子讲他昨晚做的一个梦。

——我做梦我死了，正在通往天堂的路上行进。

在登天的第一个梯级上，有人给了我一支粉笔，让我每登一级用粉笔记一个我生前犯过的罪过。呶，我已经登了好几个梯阶，就看到你在往下走……

——怎么，他们不许我登天堂？

——不，亲爱的，你往下走是因为粉笔用完了，回来取粉笔的。

31. 别忙乎

丈夫快要死了。与丈夫大吵了一个晚上的妻子，哭泣着说：

——噢，亲爱的，你就要死了，就留下我一个。我，大概很快就会跟你去的。

——别忙乎，让我在那边多过几天清静日子。

32. 一石二鸟

——大夫，真不好意思，这么晚了还请您出诊……

——没有关系，我还有一个病人，离您家不远，这样我可以“一石二鸟”！

33. 老傻瓜

——你是个老傻瓜，已经 70 岁的人了，娶个 50~60 岁的老伴安度晚年多好，可你不，讨了个 20 岁的小姑娘，这简直是自杀！

——我宁肯死在锋利的钢刀下，也不愿蒙受上锈

的锯子折磨。

34. 大部分在医院

一个年轻人做过截去双肢的大手术之后醒来了。

他问：

——我发生了什么？

——您被汽车撞了，我们给您作了手术……

——这么说，我是在病床上？

——是……您的大部分身体在病床上。

35. 心里不舒服

有个人死在了电车上。警察问坐在死者旁边的乘客：

——您看到这个人死了？他难道临死之前什么也没有说？

——不，他说：“我心里不舒服！”我想：“这个年月有谁心里舒服？”所以没有在意，没想到他是心脏病发作！

36. 真奇怪

——真奇怪，我们的邻居已经三天没有吵架了！

——会不会他们死了呢？